

2021年、新しい年が始まりました！

昨年、世界的なパンデミックを引き起こした新型コロナウイルスはいまだ世界中で猛威を振るっており、今後も「withコロナ」の生活が続きそうです。

気温が低下すると屋内での換気が不十分になり、感染が広がりやすくなるといわれています。新しい生活様式の中でみんなで感染症予防に努めましょう！

習志野市国際交流協会では、事業延期などにより状況を見てまいりましたが、感染が再び広がっていることなどを考慮し、残念ではありますが2021年1月～3月に実施を予定していた以下の事業の中止を決定しました。楽しみにされていた方もいらっしゃると思いますが、ご理解いただきますようお願いいたします。

- ・2020年度ふれあいまつり
- ・2020年度世界の料理教室
- ・2020年度バスハイク



▲世界の料理教室 2019年2月
◀バスハイク 2019年11月

2021年タスカルーサ市桜まつり アラバマ大学主催俳句コンテスト作品を募集します

習志野市の姉妹都市であるタスカルーサ市では、桜が咲き誇る毎年3月末から4月頃に「タスカルーサ市桜まつり俳句コンテスト」が開催され、習志野市からもたくさんの俳句が応募されています。

今回のテーマは「忍耐そして向上 (Resilience)」です。

このテーマで俳句を作り、一人一点で応募してください。

応募要領：応募用紙はNIA事務局にて、または協会ホームページから入手してください。

応募締切：2021年1月29日(金)までにNIA事務局に提出してください。持参、FAX、Eメールのいずれかで。

応募部門：①小学校1年生から3年生、②小学校4年生から6年生、③中学校・高等学校、④成人の部の4部門です。

表彰：部門別の入賞者にアラバマ大学から賞状が授与されます。

留意事項：作品は未発表のオリジナルに限ります。

Zoomによるオンライン 文化講演会のお知らせ

日時：2021年3月6日(土) 午後2時～4時

テーマ：未来をともに生きるためのSDGs

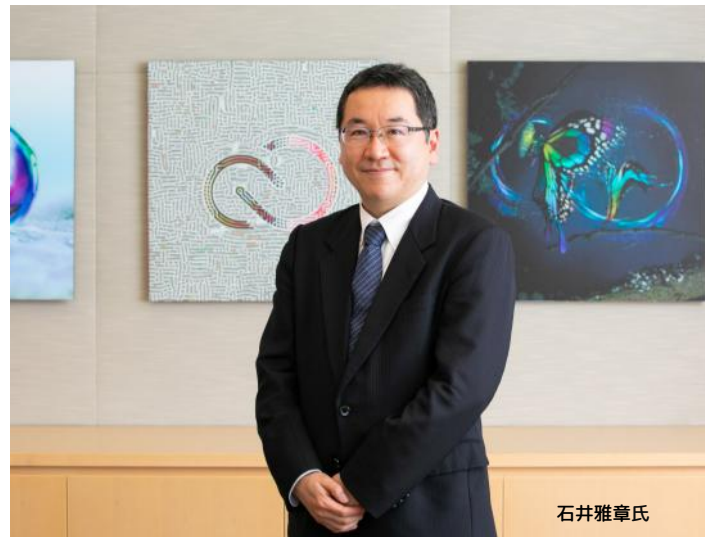
講師：神田外語大学メディア教育センター長・准教授 石井雅章さん

今回は、オンラインを活用した講演会です。

参加費：無料

以下の内容を明記して、協会事務局 (nia@jcom.zaq.ne.jp) にメールしてください。

氏名(ふりがな)・電話番号・メールアドレス(参加のためのID等を送付します)・使用する端末(パソコン・タブレット・スマートフォンなど)・居住地(町名まで)



石井雅章氏

詳しい記事が
NIAホームページから
ご覧になれます
発行 習志野市国際交流協会
千葉県習志野市津田沼5-12-12
サンロード津田沼6F
〒275-0016
Tel&Fax 047-452-2650
<http://www.nia08.com/>
nia@jcom.zaq.ne.jp



世界的なパンデミックの中で一緒になろう！

昨秋、タスカルーサ国際姉妹都市協会の呼びかけで「2020秋姉妹都市俳句プロジェクト」が実施され、新型コロナウイルスに対する思いを詠んだ俳句を募集しました。日本では22人の方から54句、タスカルーサでは28人の方から42句の応募がありました。みなさんの作品を以下に紹介します。

英語の俳句についてはあえて和訳をつけていません。想像力を膨らませて、詠み人の気持ちに思いを巡らせてみてください。順不同です。

渡部 一之

花柄の マスクを共に コンサート
罪多き コロナも生き物 天高し
コロナ禍も 猛暑もそうは 続くまい

三代川 玲子

アラバマに 続く秋晴れ コロナ去れ
友好の 絆は消えず 秋の虹
手をとって 笑む日を願う 天の川

秋山 勝

周り見て グッと抑える 咳クシャミ
羽ばたきも 忘れて久し カゴの鳥
なかよしの 笑顔がみえぬ 立ち話

宮下 晴男

コロナ禍に マスク分け合ふ 世界かな
人混みを さけて散策 夕桜
血の型は 人類共通 今日の月

白雪姫

コロナ禍に 負けるな勝てと 虫の声
コロナ禍の 終息願う 望月夜

絵留

コロナ禍を 祓う微笑み 若棋聖
「友は無事」 ささやくように 虹かかる
それぞれの 生き方ありて 月見かな

小林 清華

オンライン 診療頼る 流行(はやり)風邪
コロナ禍の 永き家居や 小鳥来る
コロナ禍に 中止となりぬ 秋祭

小林 良枝

制服と マスクで我が子 見つからず
リモートで 世界の友と 温め酒
マスクして いても温顔 変わりなく

風花 紫苑

晩秋や 感染予防 全世界
コロナ禍や 家族団らん 秋の宵

クロたん

不意の客 マスク探して 大慌て

修桜子

マスク下げ 香り吸い込む 金木犀
秋の夜 手酌で乾杯 バーチャル飲み会
いつか見ゆ マスクの内なる 君のほほえみ

煎茶

友との宴 延ばし夜通し 文かわす

佐藤 ポチ

はためくよ コロナは知らぬ 鯉のぼり
祭りなし コロナコロナで 夏の果て
立葵 すくつとのびるよ 青空に

沼澤 武志

マスクして 不安が街を 歩いてる
テレワーク 一月振りの 顔合わせ
友達と 楽しむ時も ウィズコロナ

小山 由美子

会えないと 会いたい気持ち 募ってく
いつかまた 交流夢見て 踏んばろう
離れても 心はいつも すぐそばに

鳥飼 尚輝

コロナ禍に 纏う(まとう) マスクと 半袖と
アマビエの 看板駅の 人集り(ひとだかり)
外出自粛 マスク外して かき氷

渡部 優

ならしのも はるにはきつと たすかるさ

ままならぬ、なすがままのママ

あいたいよ げんきなかがが みたいんだ

八回転居

住みやすさ 文芸の街 コロナ圏
コロナきた アジサイの街 すごもりす
四季めぐる アカシア並木 コロナ舞う

真鍋 元禄

暫くは マスク外して 梅の宿
好きだから 少し離れて 聖五月
コロナ禍に あの経験が 敗戦日

伊藤 寛

連日の テレビはコロナ 桔梗咲く
コロナ禍と 台風禍来て 楽しませ
ウイルスと 戦う術は マスクかな

こやま とよひと(4歳)

じいじばあば おげんきですか またあそぼうね



Coming Together During a Global Pandemic Tuscaloosa Sister Cities International –Haiku in English

We will meet on Zoom
We do work in pajamas
I miss human touch
Andy Paxton, Tuscaloosa

In March, the world changed
Can't see my friends, all alone,
Need to drink a beer.
Greg Madrid, Tuscaloosa

dawn whispers hello
I linger with my coffee
fear is still sleeping
Sandie Vaisnoras, Burr Ridge, Illinois

Although we are far
Our time together treasured
Bonds our hearts forever
Kelley Green, Tuscaloosa

At the zoo
Laughing through masks
As we feed the giraffes
Rose Marie Stutts, Tuscaloosa

Cicadas
Passing songs from tree to tree
A twilight choir
Rose Marie Stutts, Tuscaloosa

masked strangers glide by
superheroes who keep us
safe from Corona
Bridget Magee, Hünenberg See, Switzerland

following guidelines
no human embrace since March
alone together
Bridget Magee, Hünenberg See, Switzerland

home-officing with
a five-year-old and the fridge
the struggle is real
Bridget Magee, Hünenberg See, Switzerland

Smiles behind cloths
Caring for community
Voting to save lives
Sarah Baratta, University of Alabama

Struggling to survive
Do your lives have more value?
Please social distance
Sarah Baratta, University of Alabama

Foggy mind, hazed gaze
My body aches with covid
I shall stay in bed
Katherine Cheng, University of Alabama

It's weird, to not taste
All that's left is sensation
Because of covid
Katherine Cheng, University of Alabama

The walls of my room
Confine me for all these months
Feels like a prison
Katherine Cheng, University of Alabama

Only our eyes speak.
Words tangle behind our masks.
But still our hearts sing.
Teresa Owens Smith, Chicago, Illinois

masks on
it's hard to hear you without
seeing your lips
Mary Sella, Tuscaloosa

the checkout line
a little boy smiles at me
with his eyes
Mary Sella, Tuscaloosa

outdoor worship
masks on, keeping our distance
a chorus of birds
Mary Sella, Tuscaloosa

COVID-19 floor
the nurses celebrate her
ninety-third birthday
Mary Sella, Tuscaloosa


pandemic
statistics show a spike
in online dating
Mary Sella, Tuscaloosa

I'm cleaning the house
To make sure there are no germs
The house is clean again
Aakilyah Black, Tuscaloosa

I miss seeing Dad
I can't see him because
Coronavirus
Ja'Kiyah Cobbs, Tuscaloosa

Can't go anywhere
I miss my friends very much
I wish this was gone
Kinley Presley, Tuscaloosa

I don't see my friend
I miss seeing all my friends
I miss my best friend
Taliah Wilder, Tuscaloosa



Masks covering smiles
How do we see happiness?
Look for crinkly eyes
Helen Kampion, Wayland, Massachusetts

Our selfish world changed
Neighbors now helping neighbors
Some good comes from bad?
Helen Kampion, Wayland, Massachusetts

Dressing to go out
Make-up, hair, outfit, jewelry
One last thing...a mask!
Helen Kampion, Wayland, Massachusetts

Masks in rainbow hues
Show individual style:
Fashion on faces
Joannie Duris, Hubbardston, Massachusetts

Social distance? Nope.
Seeking comfort, snuggled close
Cats purring on laps
Joannie Duris, Hubbardston, Massachusetts

Pandemic wildlife
Strut fur and feathers down streets
Live entertainment
Joannie Duris, Hubbardston, Massachusetts

black crow on white snow
a turning in November –
nature's negative
Linda Baie, Denver, Colorado

Separated Now
Pandemic summer of woe
Friends offer solace
Scotty Colson, Birmingham, Alabama

death stares out at us
from our television news—
yet spring still blossoms
Lamon Brown, Birmingham, Alabama

A haiku in memory of Congressman John Lewis
and Reverend CT Vivian:

They sacrificed all,
Building a more just country,
Passing the baton.
Dr. Pam Foster, Tuscaloosa

ジョン・ルイス下院議員とC.T.ビビアン牧師に捧ぐ
マーティン・ルーサー・キング牧師の知己であり、アメリカ人公民権運動のリーダーであった2人は、
コロナ禍の夏、奇しくも同じ日（2020年7月17日）に亡くなりました。

My gym is shut down.
For exercise I'm walking
fast to Krispy Kreme.
Linda T. Roberson, Birmingham, Alabama

Day in and day out
Sitting at home by myself
Keeping the world safe
Michael Perry, Birmingham, Alabama

The virus destroys
But we will overcome all
Only together
Spike Burt, Birmingham, Alabama

Covid pandemic
A lot of time to crochet
Five finished blankets
Joan Kammer, Birmingham, Alabama

Friendship means the world
In good times and in bad times
We lift each other up
Blake Pritchett, Birmingham, Alabama

Haikus are easy
But sometimes they don't make sense
Refrigerator
Shannon Henderson, Birmingham, Alabama

Apart together
We chart an uncertain course
The map is within
Hunter C. Hughes, Birmingham, Alabama

Masks are the new normal
Maybe even after virus
I'm ok with that
Wendy Steele, Birmingham, Alabama



広報
から

- ▶ メールマガジンに読者登録を
スクウェアの電子版「メール・スクウェア」を配信しています。無料です。
配信停止も自由です。配信をご希望の方はPCメールアドレスniasquare@jcom.zaq.ne.jpまで。
- ▶ 原稿をお寄せください
イベントや活動の報告、雑感、国際交流の体験など。投稿は事務局またはniasquare@jcom.zaq.ne.jpへ。
- ▶ スクウェア編集部員を募集しています
一緒に広報活動をやってみませんか。経験不問です。